

# Exo

## Chapter 27

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

אֲמוֹת	וְחֲמִשׁ	אָרְךְ	אֲמוֹת	חֲמִשׁ	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	1
coudées	et-cinq	longueur	coudées	cinq	acacia	bois-de	l'autel	-	et-tu---faire	
	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0753</a>		<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H7848</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>		
			קַמְתּוֹ:	אֲמוֹת	וְשָׁלֹשׁ	הַמִּזְבֵּחַ	וְהָיָה	רָבֹעַ	רָחֵב	
			son-hauteur	coudées	et-trois	l'autel	--être	carré	largeur	
			<a href="#">H6967</a>		<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7251</a>	<a href="#">H7341</a>	

Et tu feras l'autel de bois de sittim : [il aura] cinq coudées de long, et cinq coudées de large ; l'autel sera carré, et sa hauteur sera de trois coudées.

קַרְנֹתָיו	וְהָיָה	מִמֶּנּוּ	בְּאַרְבַּע	עַל	קַרְנֹתָיו	וְעָשִׂיתָ	2
son-cornes	--être	de-cela	son-coins	sur	son-cornes	et-tu---faire	
	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H6438</a>	<a href="#">H0702</a>			
				נְחֹשֶׁת:	אֵל	וְצִפִּיתָ	
				bronze	cela	et-tu---recouvrir	
					<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6823</a>	

Et tu feras ses cornes à ses quatre coins ; ses cornes seront [tirées] de lui ; et tu le plaqueras d'airain.

וּמִזְלָנְתָיו	וּמִזְרְקָתָיו	וְיָעִיזוּ	לְדָשְׁנוֹ	סִירֹתָיו	וְעָשִׂיתָ	3
et-son-fourchettes	et-son-bassins	et-son-pelles	à-ôter-son-cendres	son-pots	et-tu---faire	
	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H3257</a>	<a href="#">H1878</a>			
		נְחֹשֶׁת:	כְּלֵי	לְכֹל־	וּמִחַתְּתָיו	
		bronze	tu---faire	son-ustensiles	pour-tout	et-son-firepans
			<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4289</a>	

Et tu feras ses vases à cendre, et ses pelles, et ses bassins, et ses fourchettes, et ses brasiers ; tous ses ustensiles, tu les feras d'airain.

הַרְשֵׁת	עַל־	וְעָשִׂיתָ	נְחֹשֶׁת	רֶשֶׁת	מַעֲשָׂה	מִכְבָּר	לֹא	וְעָשִׂיתָ	4
le-network	sur	et-tu---faire	bronze	network	travail-de	grating	pour-cela	et-tu---faire	
<a href="#">H7568</a>				<a href="#">H7568</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H4345</a>			
			קַצּוֹתָיו:	אַרְבַּע	עַל	נְחֹשֶׁת	טְבַעֲת	אַרְבַּע	
			son-coins	quatre	sur	bronze	anneaux	quatre	
			<a href="#">H7098</a>	<a href="#">H0702</a>			<a href="#">H2885</a>	<a href="#">H0702</a>	

Et tu lui feras une grille en ouvrage de treillis, d'airain ; et tu feras au treillis quatre anneaux d'airain, à ses quatre bouts ;

עַד	הַרְשֵׁת	וְהָיָה	מִלְּמַטָּה	הַמִּזְבֵּחַ	כְּרֹכַב	תַּחַת	אֵתֶּה	וְנָתַתָּה	5
jusqu'à	le-network	et---être	de-au-dessous	l'autel	ledge-de	sous	cela	et-tu---mettre	
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7568</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4295</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H3749</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	
							הַמִּזְבֵּחַ:	חֲצִי	
							l'autel	moitié-de	
							<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H2677</a>	

et tu le mettras au-dessous du contour de l'autel, en bas, et le treillis ira jusqu'au milieu de l'autel.



עֲשָׂרָה	עַמּוּדֵיהֶם	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	קִלְעִים	זֶם	לְפָאתָ	הַחֲצֵר	וְרֵחֵב	12
dix	leur-colonnes	coudées	cinquante	tentures	ouest	pour-côté	le-parvis	et-largeur-de	
<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H5982</a>		<a href="#">H2572</a>		<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H6285</a>		<a href="#">H7341</a>	

וְאַדְנֵיהֶם	עֲשָׂרָה:
et-leur-bases	dix
<a href="#">H0134</a>	<a href="#">H6235</a>

Et [pour] la largeur du parvis du côté de l'occident, [tu feras] 50 coudées de tentures, leurs dix piliers et leurs dix bases.

וְרֵחֵב	הַחֲצֵר	לְפָאתָ	קִדְמָה	מִזְרָחָה	חֲמִשִּׁים	אַמָּה:
et-largeur-de	le-parvis	pour-côté	eastward	vers-le-est	cinquante	coudées
<a href="#">H7341</a>		<a href="#">H6285</a>		<a href="#">H4217</a>	<a href="#">H2572</a>	

Et la largeur du parvis du côté de l'orient, vers le levant, sera de 50 coudées :

וְחִמֵּשׁ	עֲשָׂרָה	אַמָּה	קִלְעִים	לְכַתְּףָ	עַמּוּדֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	וְאַדְנֵיהֶם	14
et-quinze	-	coudées	tentures	pour-le-épaule	leur-colonnes	trois	et-leur-bases	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6240</a>			<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H0134</a>	

שְׁלֹשָׁה:
trois
<a href="#">H7969</a>

[tu feras], pour l'un des côtés, 15 coudées de tentures, leurs trois piliers et leurs trois bases,

וְלַכַּתְּףָ	הַשְּׁנִיטָה	חִמֵּשׁ	עֲשָׂרָה	קִלְעִים	עַמּוּדֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	וְאַדְנֵיהֶם	15
et-pour-le-épaule	le-deuxième	quinze	-	tentures	leur-colonnes	trois	et-leur-bases	
<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H6240</a>		<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H0134</a>	

שְׁלֹשָׁה:
trois
<a href="#">H7969</a>

et pour l'autre côté, 15 [coudées] de tentures, leurs trois piliers et leurs trois bases,

וְלַשַּׁעַר	הַחֲצֵר	וּמָסָךְ	עֲשָׂרִים	אַמָּה	תְּכֵלֶת	וְאַרְבָּעָה	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	16
et-pour-porte-de	le-parvis	voile	vingt	coudées	bleu	et-pourpre	et-ver-de	écarlate	
<a href="#">H8179</a>		<a href="#">H4539</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H8504</a>	<a href="#">H0713</a>		<a href="#">H8144</a>	

וְשֵׁשׁ	מְשׂוּרָר	מַעֲשָׂה	רֹבֵעַ	עַמּוּדֵיהֶם	אַרְבָּעָה	וְאַדְנֵיהֶם	אַרְבָּעָה:
et-fin-lin	retors	travail-de	brodeur	leur-colonnes	quatre	et-leur-bases	quatre
<a href="#">H7806</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H7551</a>	<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0134</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0702</a>

et pour la porte du parvis, un rideau de 20 coudées, de bleu, et de pourpre, et d'écarlate, et de fin coton retors, en ouvrage de brodeur, ses quatre piliers et leurs quatre bases.

כָּל-	עַמּוּדֵי	הַחֲצֵר	סָבִיב	מְחֻשְׁקִים	כֶּסֶף	וְוִיהֶם	כֶּסֶף	וְאַדְנֵיהֶם	17
tout	colonnes-de	le-parvis	autour	banded	argent	leur-crochets	argent	et-leur-bases	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5982</a>		<a href="#">H5439</a>		<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H2053</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0134</a>	

נְחֹשֶׁת:
bronze

Tous les piliers du parvis, à l'entour, auront des baguettes d'attache en argent, leurs crochets, d'argent, et leurs bases, d'airain.

18 וְקָמָה וְאָרְךְ הַחֲצֵרָה מֵאָה צְדָה אֶרְבָּע וּרְחֵב וּבְחֲמִשִּׁים חֲמִשִּׁים בְּחֲמִשִּׁים וְקָמָה  
 et-hauteur par-cinquante cinquante et-largeur dans-le-coudée cent le-parvis longueur-de  
[H6967](#) [H2572](#) [H2572](#) [H7341](#) [H3967](#) [H0753](#)

חֲמִשׁ וְאֲדָנֵיהֶם מְשֹׁרֵר שֵׁשׁ אֲמֹת חֲמִשׁ נְחֹשֶׁת וְאֲדָנֵיהֶם מְשֹׁרֵר שֵׁשׁ אֲמֹת חֲמִשׁ  
 bronze et-leur-bases retors fin-lin coudées cinq  
[H0134](#) [H7806](#) [H2568](#)

La longueur du parvis sera de 100 coudées, et la largeur de 50 tout le long, et la hauteur de cinq coudées, en fin coton retors ; et les bases des piliers seront d'airain.

19 לְכֹל הַמְּשָׁכָן כְּלֵי הַחֲצֵרָה נְחֹשֶׁת וְכָל-יְתֻדָּתָיו וְכָל-עֲבֹדָתוֹ בְּכֹל הַמְּשָׁכָן לְכֹל הַמְּשָׁכָן כְּלֵי הַחֲצֵרָה נְחֹשֶׁת וְכָל-יְתֻדָּתָיו וְכָל-עֲבֹדָתוֹ  
 et-tout son-piquets et-tout son-service dans-tout le-tabernacle ustensiles-de pour-tout  
[H3605](#) [H3489](#) [H3605](#) [H5656](#) [H3605](#) [H4908](#) [H3627](#) [H3605](#)

וְיְתֻדֹת הַחֲצֵרָה נְחֹשֶׁת וְכָל-יְתֻדָּתָיו וְכָל-עֲבֹדָתוֹ בְּכֹל הַמְּשָׁכָן לְכֹל הַמְּשָׁכָן כְּלֵי הַחֲצֵרָה נְחֹשֶׁת וְכָל-יְתֻדָּתָיו וְכָל-עֲבֹדָתוֹ  
 - bronze le-parvis piquets-de  
[H3489](#)

Tous les ustensiles du tabernacle, pour tout son service, et tous ses pieux, et tous les pieux du parvis, seront d'airain.

20 וְאַתָּה וְהַצְנֵה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת וְאֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת וְאֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת  
 pur olive huile-de à-toi et-ils---apporter Israël fils-de - --commander et-tu  
[H2134](#) [H2132](#) [H8081](#) [H0413](#) [H3947](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)

וְאֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת וְאֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת וְאֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת  
 לְמַאֲוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד :  
 pour-le-lumière battu à-cause-à-aller-en-haut lampe continuellement  
[H3974](#) [H5927](#) [H8548](#) [H3795](#)

Et toi, tu commanderas aux fils d'Israël, et ils t'apporteront de l'huile d'olive pure, broyée, pour le luminaire, pour faire luire les lampes continuellement.

21 בְּאֶהֱלָה מוֹעֵד מְחוּץ לַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר-עַל-הָעֵדוּת יַעֲרֹךְ בְּאֶהֱלָה מוֹעֵד מְחוּץ לַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר-עַל-הָעֵדוּת יַעֲרֹךְ  
 dans-tente-de rencontre dehors à-le-voile lequel au-dessus le-quel devant matin jusqu'à de-soir et-son-fils Aaron cela  
[H0168](#) [H4150](#) [H2351](#) [H6532](#) [H1242](#) [H5704](#) [H6153](#) [H5715](#) [H2708](#) [H3068](#) [H6440](#) [H5769](#) [H0175](#) [H0853](#)

לְדֹרֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :  
 pour-leur-génération de fils-de Israël  
[H0854](#) [H1755](#) [H3478](#)

Aaron et ses fils les arrangeront devant l'Éternel, depuis le soir jusqu'au matin, dans la tente d'assignation, en dehors du voile qui est devant le témoignage. Ce sera de la part des fils d'Israël un statut perpétuel, en leurs générations.